



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1301
24 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1301-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
20 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Проект решения, касающийся Руанды (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого-четырнадцатого
периодических докладов Нигера

Проект заключительных замечаний, касающихся второго-девятого периодических
докладов Габона (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся десятого-тринадцатого периодических
докладов Кубы

Проект заключительных замечаний, касающихся девятого-тринадцатого периодических
докладов Непала

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Проект решений, касающихся Руанды (продолжение) (CERD/C/53/Misc.45/Rev.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта решения, касающегося Руанды (CERD/C/53/Misc.45/Rev.1).

Пункт 13

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что читающему этот проект необходимо дать разъяснения относительно рабочего совещания, упоминаемого в этом пункте.

3. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он не располагает информацией относительно рабочего совещания, и отмечает, что оно не имеет отношения к решению, касающемуся такого важного вопроса, как геноцид. По его мнению, следует полностью исключить ссылку на рабочее совещание и просто отметить, что Комитет приветствует любую поддержку, оказываемую новому национальному органу по правам человека в Руанде.

4. Г-жа МАКДУГАЛЛ (докладчик по стране) поясняет, что то, что было названо "рабочим совещанием", несет более глубокий смысл, чем само название, и фактически означает процесс легитимизации Национальной комиссии по правам человека, которая станет центральным органом в Руанде по защите прав человека. Международное сообщество придало большое значение этому рабочему совещанию как одному из важных средств определения мандата и методов работы этого органа.

5. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что этот момент необходимо пояснить в тексте; он предлагает после первого предложения этого пункта внести следующую поправку: "Комитет рекомендует предоставить Национальной комиссии по правам человека в Руанде техническое и консультативное обслуживание со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая помощь членов Комитета, с тем чтобы она приступила к выполнению своих функций и делала это эффективно".

6. Пункт 13 с поправками принимается.

Пункт 14

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, задает вопрос относительно характера ответственности в области прав человека и в гуманитарной области в районе Великих озер, о которых говорится в этом пункте, и спрашивает, на ком лежит эта ответственность.

8. Г-жа МАКДУГАЛЛИ (докладчик по стране) говорит, что в предварительный список войдут Совет Безопасности, заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальный представитель Комиссии по правам человека в Руанде, Специальный докладчик Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Руанде и все другие представители Генерального секретаря, в чьи функции входит рассмотрение вопросов прав человека и гуманитарных вопросов в районе Великих озер.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, замечает, что во всем тексте проекта решения не содержалось ни одной ссылки на Организацию африканского единства, хотя она также, несомненно, предпринимает большие усилия в районе Великих озер и других районах.

10. Г-жа МАКДУГАЛЛИ (докладчик по стране) говорит, что слово "Генеральный секретарь" в первой строчке можно было бы заменить словами "генеральные секретари Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства".

11. Пункт 14 с поправками принимается.

Пункт 15

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, предлагает использовать более мягкую формулировку и заменить слова "срочный запрос государству-участнику" словами "выразить надежду, что государство-участник...".

13. Пункт 15 с поправками принимается.

14. Проект решения, касающийся Руанды, в целом с внесенными в него поправками принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого-четырнадцатого периодических докладов Нигера (CERD/C/53/Misc.42) (распространен только на французском языке), будущий номер (CERD/C/304/Add.62; CERD/C/53/CRP.1/Add.13)

Пункт 2

15. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) предлагает во втором предложении исключить слова "to the vast", следующие после слов "in response".

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ надеется, что в будущем предложение, подобное предложению в пункте 2, поддерживающее возобновление диалога и предоставление дополнительной информации, даваемой устной делегацией, будет включено во все доклады государств-участников.

17. Пункт 2 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 3 и 4

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, какова связь содержания с расовой дискриминацией.

19. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что оба пункта относятся к положению в Туарегове и поэтому относятся к данному вопросу.

20. Пункты 3 и 4 принимаются.

Пункт 5

21. Пункт 5 принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункт 6

22. Г-н РЕШЕТОВ, поддержанный ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, говорит, что указание географических и климатических условий, влияющих на процесс демократизации, создает опасный прецедент, поскольку другие страны также начнут использовать такое оправдание.

23. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что в пункте 6 в исключительном порядке делается ссылка на географические и климатические условия как факторы, оказавшие влияние на процесс демократизации в стране, поскольку процесс опустынивания, который затрагивает всю территорию страны и ведет к перемещению целых народов, делает весьма сложной задачу правительства в обеспечении основных условий для жизни населения.

24. Г-н де ГУТТ предлагает заменить слова "важные факторы" словами "факторы, способствующие".

25. Пункт 6 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 8

26. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что рассматривается не сам вопрос об осуществлении статьи 3 Конвенции, а скорее вопрос о позиции правительства на этом вопросе. Если бы позиция правительства была действительно более четко изложена, то этот пункт следовало бы исключить.

27. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) отмечает, что создается впечатление, что правительство не поняло этого аспекта; однако поскольку пункт 15 содержит просьбу о предоставлении информации относительно расовой сегрегации, нет необходимости выражать озабоченность, и этот пункт можно было бы исключить.

28. Пункт 8 исключается.

Пункт 9

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что этот пункт необоснованно является слишком длинным.

30. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что он не видит связи последнего предложения с содержанием остальной части этого пункта, который должен был касаться статьи 4 Конвенции. Это предложение, вероятно, можно было бы включить в качестве отдельного пункта.

31. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) предлагает исключить последнее предложение.

32. Пункт 9 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 10

33. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) предлагает заменить слово "предмет", находящееся перед словом "озабоченности", словом "источник".

34. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункт 11

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что в тех случаях, когда Комитету не достаёт информации, ему следует запросить ее, а не выражать озабоченность.

36. Пункт 11 принимается.

Пункт 12

37. Г-н ШАХИ согласен с тем, что весьма много раз высказывалась озабоченность по поводу отсутствия информации. Новая форма заключительных замечаний, которая будет сочетать раздел, где перечисляются озабоченности, и раздел, перечисляющий рекомендации, снимет эту проблему.

38. Г-н ДЪЯКОНУ (докладчик по стране), поддержанный г-ном ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕСОМ, говорит, что упомянутая озабоченность охватывается пунктом 16, и предлагает исключить пункт 12.

39. Пункт 12 исключается.

Пункт 14

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что суть этого пункта состоит в запросе информации относительно связей между различными этническими группами. Он подчеркивает, что представитель государства-участника представил информацию именно по этому вопросу.

41. Г-н ДЪЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что, хотя представитель государства-участника представил некоторую информацию, вопрос этнических отношений является наиболее актуальным в связи с рассмотрением доклада Нигера и поэтому требуется больше информации.

42. Пункт 14 принимается.

Пункт 15

43. Пункт 15 принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункт 17

44. Пункт 17 принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункты 18-20

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать замечания более короткими и запросить информацию относительно осуществления Нигером статьи 5 в целом вместо того, чтобы запрашивать информацию относительно осуществления каждого подпункта.

46. Г-н ШЕРИФИС отмечает, что пункт 20 содержит просьбу о предоставлении дополнительной информации относительно социально-экономических показателей, касающихся всех этнических групп в стране. Он считает, что в этом пункте также должна содержаться просьба о предоставлении информации относительно участия всех этнических групп в директивных органах, таких, как парламент, местные органы управления, гражданская служба, и по другим аспектам общественной жизни.

47. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что информация о гражданских и политических правах запрашивалась в пункте 18, который касается вопросов осуществления государством-участником пунктов с) и d) статьи 5. Информация об экономических и социальных показателях запрашивалась в связи с тем, что она поможет прояснить картину обеспечения государством-участником гарантий экономических и социальных прав различных групп.

48. Он предлагает исключить пункт 18, а редакцию пункта 20 изложить в следующем виде: "...дополнительная информация относительно осуществления пунктов с) и d) статьи 5, касающаяся гражданских и политических прав и экономических и социальных показателей...".

49. Пункт 18 исключается.

50. Пункт 19 принимается с незначительными редакционными изменениями.

51. Пункт 20 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 21

52. Пункт 21 принимается с незначительными редакционными изменениями.

Пункт 22

53. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что пункт, который призывает государство-участника рассмотреть вопрос о заявлении, предусмотренном в статье 14 Конвенции, является стандартным текстом, однако он лично относится к этому неодобрительно.

54. Пункт 22 принимается.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что необходимо должным образом изменить нумерацию пунктов.

56. Проект заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого-четырнадцатого периодических докладов Нигера в целом с внесенными в него поправками принимается.

57. Г-н БЕНТОН выражает свое удовлетворение по поводу формы заключительных замечаний, касающихся Нигера: нет необходимости давать описание каждого момента, поднятого в разделе "Предложения и рекомендации", в разделе "Основные предметы озабоченности". Он полагает, что докладчики по странам, которые будут составлять будущие заключительные замечания, будут следовать в этом направлении.

58. Г-н ГАРВАЛОВ задает вопрос относительно того, был ли запрос к государству-участнику сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, адресован всем государствам-участникам, которые не сделали такого заявления; у него создается впечатление, что в этом отношении существует некоторая непоследовательность.

59. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что такой запрос, вероятно, делается весьма произвольно. К примеру, в случае Ирландии он не делался, однако он был сделан в случае Нигера, бедной африканской страны, находящейся в тяжелом положении. Ему также хотелось бы знать, сколько членов Комитета высказывали свое мнение до того, как оно было учтено в заключительных замечаниях.

60. Г-жа Дэци ЦЗУ говорит, что, поскольку Комитету было сообщено, что 80% населения Нигера является неграмотным, нереалистично ожидать от отдельных лиц, чтобы они подавали жалобы о расовой дискриминации в Комитет. Нельзя относиться ко всем государствам-участникам одинаково во всех обстоятельствах.

61. Г-н БЕНТОН напоминает, что члены Комитета задали вопрос представителю Иордании на нынешней сессии о том, рассматривало ли его правительство возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14, и получило ли оно четкий ответ. Поэтому этот вопрос не поднимался в заключительных замечаниях. Комитет задает вопрос не о том, собирается ли государство-участник делать такое заявление, а о том, рассматривался ли этот вопрос; если он не рассматривался, то уместно поставить этот вопрос, поскольку, если правительство приняло отрицательное решение, то данная проблема сохраняется.

62. Г-н ШЕРИФИС соглашается с тем, что Комитет просто запрашивает информацию. Если он не получает информацию, которая ему необходима по какому-либо вопросу, он ее запрашивает, и настоящий случай не является отличным в этом отношении.

63. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что можно составить две альтернативные формулировки: одну для более развитых стран, а другую – более гибкую – для развивающихся стран. Вместе с тем не следует, чтобы у государств-участников создавалось впечатление, что Комитет пытается навязать им свои собственные мнения либо подтолкнуть их сделать шаг, который не является обязательным в соответствии с Конвенцией.

64. Г-н де ГУТТ убежден, что было бы ошибкой иметь двойную формулировку. Одна и та же формулировка должна использоваться для всех государств-участников.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что, как хорошо знают члены Комитета, он лично возражает против просьбы к государствам-участникам рассматривать вопрос о заявлении, предусмотренном в статье 14. Говорить, что они не рассматривали этот вопрос, было бы умалением значения государств-участников; в этом

отношении существует общая рекомендация Комитета. Вместе с тем Комитет согласился, что в целях последовательности он будет продолжать включать этот запрос в свои заключительные замечания в ходе нынешней сессии. Выступая в качестве Председателя, он отмечает, что этот вопрос необходимо обсудить в начале следующей сессии в марте 1999 года, и предлагает в этой связи возобновить обсуждение.

66. Это решение принимается.

Проект заключительных замечаний, касающихся второго-девятого периодических докладов Габона (продолжение) (CERD/C/53/Misc.38, будущий номер CERD/C/304/Add.58).

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся Габона (CERD/C/53/Misc.38).

Пункт 8

68. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) зачитывает следующий пересмотренный вариант пункта 8: "Комитет отмечает недостаточность информации по демографическому составу населения и в том числе по составу иностранцев и групп коренного населения пигмеев".

69. Пункт 8 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 13

70. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) зачитывает следующий пересмотренный вариант пункта 13: "Комитет рекомендует государству-участнику в своем следующем докладе представить более полную информацию о демографическом составе населения в свете положений пункта 8 Руководства по представлению докладов".

71. Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.

72. Проект заключительных замечаний, касающихся второго-девятого периодических докладов Габона, в целом с внесенными в него поправками, принимается.

Проект заключительных замечаний, касающихся десятого-двенадцатого периодических докладов Кубы (CERD/C/53/Misc.41; будущий номер CERD/C/304/Add.60; CERD/C/53/CRP.1/Add.6)

Пункт 3

73. Г-жа Дэци ЦЗОУ напоминает, что в ходе обсуждений экономические трудности Кубы были отнесены на счет экономической блокады страны.

74. Г-н ван БОВЕН говорит, что термин "эмбарго" является более правильным юридическим термином, чем "блокада".

75. Г-жа САДИК АЛИ (докладчик по стране) предлагает следующую формулировку: "Признается, что Куба испытывает серьезные экономические трудности в результате экономического эмбарго с начала 90-х годов, которое затрагивает полное...".

76. Пункт 3 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 5

77. Г-н ван БОВЕН предлагает во втором предложении исключить слова "вместе с тем" и включить слово "гармоничные" перед словами "межрасовые отношения".

78. Пункт 5 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 6

79. Г-н БЕНТОН, отвечая на замечание г-на ЮТСИСА, предлагает заменить слова "приравниваемые к кубинцам" словами "пользуются теми же правами, как...".

80. Пункт 6 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 8

81. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что в периодическом докладе Кубы (CERD/C/319/Add.4) и в ходе обсуждений с представителями государства-участника был представлен большой объем информации по вопросу осуществления статьи 7 Конвенции. Поэтому слова "статьи 4-7" следует заменить словами "статьи 4-6".

82. После непродолжительного обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ДЬЯКОНУ, г-н НОБЕЛЬ, г-н БЕНТОН, г-н РЕШЕТОВ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ван БОВЕН, г-н ШАХИ и г-н ШЕРИФИС, г-н де ГУТТ предлагает исключить последние два предложения, а их содержание отразить в пункте 10.

83. Пункт 8 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 10

84. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает добавить слова "в свете статьи 6 Конвенции" в конце пункта, поскольку он озабочен исключительной ролью Генерального прокурора в возбуждении процедур жалоб, которые должны быть представлены суду.

85. Г-н ван БОВЕН предлагает заменить слова "страдающие от" словами "затрагиваемые".

86. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 11

87. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает исключить слова "осуществление" в ссылке на общие рекомендации Комитета.

88. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

89. Проект заключительных замечаний, касающихся десятого-двенадцатого периодических докладов Кубы, в целом с внесенными в него поправками принимается.

90. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, по его мнению, формулировка пункта 12 заключительных замечаний, касающихся докладов Кубы, будет аналогичным образом использована в заключительных замечаниях по докладам других государств-участников.

Проект заключительных замечаний, касающихся девятого-тринадцатого периодических докладов Непала (CERD/C/53/Misc.46; будущий номер CERD/C/304/Add.61; CERD/C/53/CRP.1/Add.12)

91. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране), представляя проект заключительных замечаний, отмечает, что поправки, предложенные г-ном Бентоном, были включены в пересмотренный текст, находящийся на рассмотрении Комитета. Он также включил ссылку на положение беженцев из Бутана в Непале (пункты 15 и 23), находящуюся в соответствии с формулировкой соответствующей резолюции, принятой недавно Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

Пункт 3

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит под вопрос необходимость указания того, что Непал является одной из наименее развитых стран в мире.

93. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) поясняет, что это указание отражает замечания, сделанные государством-участником в своем докладе.

94. Пункт 3 принимается.

Пункт 4

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поддержанный г-ном ВОЛЬФРУМОМ, задает вопрос, почему необходимо обращать особое внимание на присоединение Непала к основным договорам о правах человека. Это не делалось в отношении других государств-участников и может создать прецедент. Он предлагает исключить этот пункт.

96. Пункт 4 исключается.

Пункт 6

97. Г-н ДЬЯКОНУ, ссылаясь на первое предложение, задает вопрос об отношении к Конвенции комитетов парламента по иностранным делам, народонаселению и социальным вопросам и предлагает исключить их.

98. Г-н ШЕРИФИС отмечает, что деятельность комитета по иностранным делам относится к содержанию статьи 3 Конвенции. Подобным же образом работа других двух упомянутых комитетов относится к сфере нескольких статей, и в том числе статьи 5 Конвенции. Он предпочел бы сохранить это предложение в его настоящем виде. Вместе с тем оратор считает, что второе предложение, в соответствии с которым от государства-участника требуется предоставление информации, не относится к разделу С "Позитивные аспекты" и должно быть перенесено в раздел Е "Предложения и рекомендации".

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять пункт 6 с поправками, внесенными г-ном Шерифисом.

100. Пункт 6 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 7 и 8

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает вопрос о необходимости заявлений, касающихся желания государства-участника сотрудничать с неправительственными организациями (НПО) и распространять свой доклад и заключительные замечания Комитета по этому вопросу среди НПО.

102. Г-н ван БОВЕН говорит, что эти заявления обоснованные, поскольку желание государства-участника сотрудничать было отражено Комитетом в ходе рассмотрения доклада.

103. Г-н РЕШЕТОВ и г-н ВОЛЬФРУМ одобряют эти замечания.

104. Пункты 7 и 8 принимаются.

Пункт 9

105. Г-н ШЕРИФИС в качестве общего замечания говорит, что, по его мнению, отсутствие четкой информации в докладе государства-участника не является основным предметом озабоченности.

106. Пункт 9 утверждается.

Пункты 10 и 11

107. Г-жа Дэци ЦЗОУ отмечает, что пункты 10 и 11 следует объединить, поскольку оба эти пункта касаются статьи 4 Конвенции.

108. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что эти пункты не следует объединять, поскольку пункт 10 касается оговорки Непала в отношении статьи 4, а пункт 11 касается осуществления этой статьи.

109. Г-н ВОЛЬФРУМ отмечает, что в нынешнем виде цель пункта 10 не ясна. Он должен четко отражать оговорку Непала, а не его "позицию" и должен быть объединен с пунктом 11.

110. Г-н БЕНТОН соглашается с тем, что эти два пункта следует объединить в один пункт, который начинался бы словами: "Вновь выражается озабоченность в отношении оговорки государства-участника, касающейся статьи 4 Конвенции".

111. Г-н ГАРВАЛОВ, выступая по порядку ведения заседания, говорит, что решение о возобновлении обсуждения пункта 10 является обязанностью Председателя.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что он как в своем личном качестве, так и в качестве Председателя предпочитает более осмотрительную формулировку пункта 10 без явной ссылки на оговорку Непала, поскольку содержание оговорок является предметом обсуждений и фактически не входит в сферу деятельности Комитета.

113. Г-н ван БОВЕН не соглашается с Председателем. Комитету поручено выразить свое мнение по оговоркам, высказываемым государствами-участниками, и он уже делал это в прошлом.

114. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) предлагает в свете обсуждения исключить пункт 10, поскольку в любом случае вопрос об оговорке Непала в отношении статьи 4 также рассматривается в разделе E "Предложения и рекомендации" (пункт 18).

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, это предложение принимается Комитетом, и отмечает, что обсуждение существа оговорок в Комитете будет проведено позднее.

116. Пункт 10 исключается.

117. Г-н ШЕРИФИС, поддержанный г-ном БЕНТОНОМ, говорит, что слова "в то же время отмечая с удовлетворением, что все акты расовой дискриминации являются наказуемыми по закону" являются неуместными в пункте 11 и их следует исключить.

118. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 14

119. Г-н БЕНТОН, поддержанный г-ном НОБЕЛЕМ (докладчик по стране), предлагает исключить пункт 14, поскольку подготовка гражданских служащих и обучение в области прав человека охватываются содержанием пункта 22.

120. Пункт 14 исключается.

Пункт 15

121. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране), отвечая на вопрос, поднятый ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, говорит, что его источником информации по числу беженцев из Бутана в Непале является сама делегация Непала. Эта цифра (100 000 бутанских беженцев) была также подтверждена Подкомиссией, которая сообщала о присутствии 90 000 беженцев в лагерях и 10 000 беженцев вне лагерей в Непале.

122. Пункт 15 утверждается.

Пункт 17

123. Г-н ШАХИ, поясняя, что он не возражает против этого пункта, ставит под вопрос точность выражения "программы решительных действий". Если он не ошибается, делегация Непала признала, что она предпринимает лишь скромные усилия по оказанию помощи обездоленным в стране.

124. Пункт 17 принимается.

Пункт 18

125. Г-н ДЬЯКОНУ в целях точности формулировки предлагает включить слово "полная" перед словом "применимость". Он не уверен, что оговорка Непала в отношении статьи 4 мешает осуществлению Конвенции, но в определенной степени она все же неизбежно ограничивает сферу осуществления.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что Комитет должен быть последовательным в заключительных замечаниях. Если Непалу предлагается снять свою оговорку к статье 4, то всем государствам-участникам, которые высказали оговорки к Конвенции, следует предложить сделать то же самое.

127. Г-н ДЬЯКОНУ отмечает, что оговорка Непала к статье 4 была высказана еще 30 лет назад. Другие государства-участники, например Франция и Италия, также имеют оговорки к этой статье, которые были высказаны много лет назад. Однако их нынешнее законодательство, которое полностью находится в соответствии с положениями этой статьи, означает, что такие оговорки практически потеряли смысл и, вероятно, давно уже забыты. Он придерживается мнения о том, что все оговорки к Конвенции должны быть изучены Комитетом на основе рассмотрения конкретных случаев, с тем чтобы убедиться, препятствуют ли они осуществлению этого документа и в какой степени. Впоследствии Комитет мог бы при необходимости сделать рекомендации отдельным государствам-участникам снять оговорки.

128. Г-н де ГУТТ говорит, что, хотя оговорка Франции к статье 4 относится уже к прошлому, она полностью не забыта. Фактически она в настоящее время является предметом рассмотрения министерств наряду с оговорками к другим договорам о правах человека. Он лично не имеет возражений против того, чтобы Комитет ссылался на оговорки в своих заключительных замечаниях.

129. Г-н ван БОВЕН отмечает, что Непал также высказал оговорку к статье 6 Конвенции, что должно быть отражено в тексте.

130. Пункт 18 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 23

131. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС предлагает исключить слова "в духе доброй воли"; Комитет не считает, что правительство Непала может проводить переговоры в каком-либо другом духе.

132. Г-н ШЕРИФИС просит дать пояснения относительно основной идеи, заключенной в этом пункте. Имел ли Комитет в своем распоряжении информацию о том, что власти Непала не признают права беженцев из Бутана?

133. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что информация из многочисленных источников говорит о том, что люди из Бутана, о которых идет речь, не пользуются своими правами, относящимися к статусу беженцев, в соответствии с Конвенцией. Проблема по сути дела заключается в том, что правительство Непала не признает их статуса беженцев и относит их к категории временных резидентов, в то время как правительство Бутана не хочет, чтобы они находились на его территории, поскольку оно считает этих лиц этническими непальцами.

134. Г-н ВОЛЬФРУМ предпочитает более общую рекомендацию в отношении поиска мирного решения этой ситуации без конкретной ссылки на статус этих людей в соответствии с международным правом.

135. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по стране) говорит, что, хотя в докладе государства-участника не приводится характеристика положения, он обратил внимание на этот вопрос в своем качестве докладчика по стране. Делегация Непала была весьма откровенна и признала, что проблема существует. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие органы Организации Объединенных Наций не имеют сомнений в отношении статуса этих людей, положение которых является весьма серьезным и имеет как правовые, так и гуманитарные последствия. Люди из Бутана, находящиеся в Непале, страдают в буквальном смысле этого слова, и поэтому Комитет поступит неразумно, если ограничится заявлением согласно предложению г-на Вольфрума. Он попытался бы изменить редакцию этого пункта и отразить все выраженные озабоченности, которые могли бы быть рассмотрены на следующем заседании.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, предложение г-на Нобеля является приемлемым для Комитета.

137. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.